

Unterstützte Kommunikation in der Klinik



Diese Symboltafelersammlung soll Sie, in Ihrer Tätigkeit im Klinikalltag, dabei unterstützen, mit **Patient_innen in Kommunikation** zu treten. Die Symboltafeln stellen die **wichtigsten Anamnesefragen** dar und sind **mehrsprachig** verfügbar. Sie können ausgedruckt, laminiert und im Alltag kostenlos verwendet werden.

Die Symboltafeln sind aktuell in folgenden Sprachen vorhanden:

- Bosnisch/Kroatisch/Serbisch
- Bulgarisch
- Englisch
- Farsi/Persisch
- Polnisch
- Russisch
- Türkisch
- Ukrainisch



Ergänzend zu den mehrsprachigen Symboltafeln kann ein **Übersetzungsgerät** (bspw. Vasco-Translator) verwendet werden. Dies bietet sich vor allem bei der Tafel zum Thema Kognition an.

Die Übersetzungen wurden von Native Speaker_innen mit Fokus **auf leichte Verständlichkeit** und **Alltagstauglichkeit** durchgeführt (Angaben ohne Gewähr). Für wichtige Gespräche ziehen Sie bitte professionelle Dolmetscher_innen hinzu (z.B. über Videodolmetsch).

Bitte drucken sie die Symboltafeln folgendermaßen aus:

- **Beidseitig drucken**
- Über kurze Seite spiegeln.



Die Symboltafeln leben davon, ein gemeinschaftliches Projekt zu sein. Wenn Sie Rückmeldungen, Fragen oder Anregungen haben, schreiben Sie an: office@geko.wien



Eine web-basierte, kostenlose **Software** zur Nutzung von Symboltafeln am Smartphone/Tablet/Laptop ist **AsteRICS Grid**: <https://grid.asterics.eu/>

Diese Symboltafeln sind im Rahmen des Projekts „*Sicherung einer nachhaltigen und kompetenten Gesundheitsversorgung für Menschen mit intellektueller Beeinträchtigung und Kommunikationsschwierigkeiten*“ des **Dachverbands Wiener Sozialeinrichtungen** entstanden. Das Projekt verfolgt das Ziel, Menschen im Klinikalltag einen optimaleren Zugang zu gelingender Kommunikation zu ermöglichen. Es wird im Rahmen der Zielsteuerung Gesundheit Wien durch den **Wiener Gesundheitsfonds** finanziert.

Dieses Produkt ist in Kooperation mit dem **Allgemeinen Krankenhaus Wien des Wiener Gesundheitsverbundes** entstanden.

Genauere Informationen zum Projekt, sowie die Symboltafeln zum Ausdrucken finden sie hier: <https://dachverband.at/geko-wien/>



Erstellt mit Symbolen von **ARASAAC** (Creative Commons) und **METACOM** (Lizenzen: DWS und AKH Wien) Bitte bei Verbreitung die Lizenzregelungen beachten!

Kommunikation

Können Sie diesen Text verstehen?



Sprechen Sie...?



Haben Sie eine Bezugsperson, die Deutsch kann?



Brauchen Sie...?



Können Sie mir am Handy zeigen, welche Sprache?



Können wir sie/ihn anrufen zum Übersetzen?

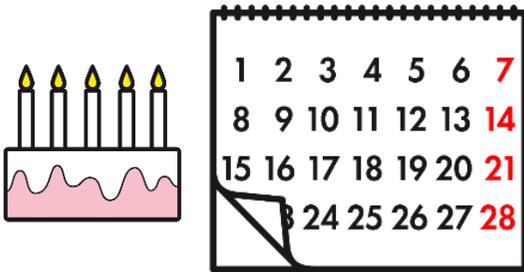




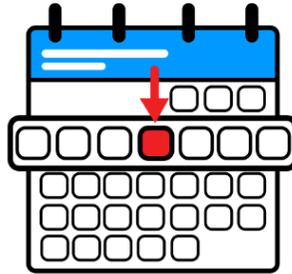
Erstellt mit Symbolen von **ARASAAC** (Creative Commons) und **METACOM** (Lizenzen: DWS und AKH Wien) Bitte bei Verbreitung die Lizenzregelungen beachten!

Kognition

Wann ist Ihr Geburtsdatum?



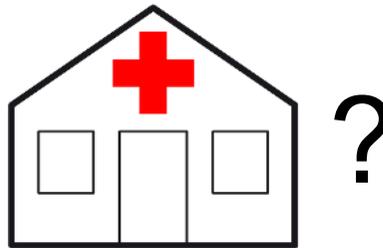
Welches Datum haben wir heute?



Wo befinden wir uns jetzt?

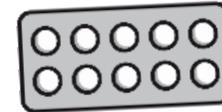


Was ist der Grund, warum Sie im Spital sind?



Schlafen/Ruhe

Brauchen Sie...?



Schlaftabletten



Ohrstöpsel



Schlafmaske



2. Decke

Sind Sie müde?





Erstellt mit Symbolen von **ARASAAC** (Creative Commons) und **METACOM** (Lizenzen: DWS und AKH Wien) Bitte bei Verbreitung die Lizenzregelungen beachten!

Schmerzen

Haben Sie Schmerzen?

Haben Sie Schmerzen?



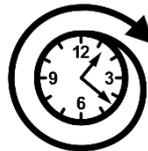
Nein



Ja

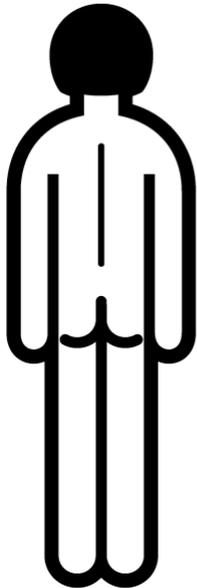
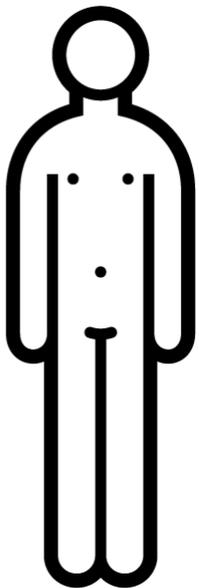


Jetzt (akut)



Immer (chronisch)

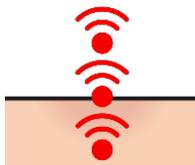
Wo haben Sie Schmerzen?



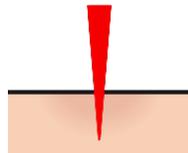
Wie ist der Schmerz?



Ziehend



Pochend



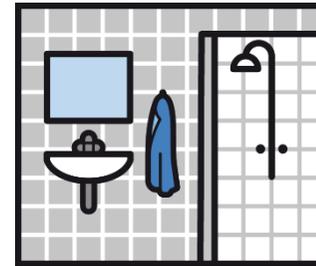
Stechend



Dumpf

Körperpflege

Brauchen Sie Hilfe beim Waschen?



Haben Sie ein Hautproblem?



Wunde



Blauer Fleck

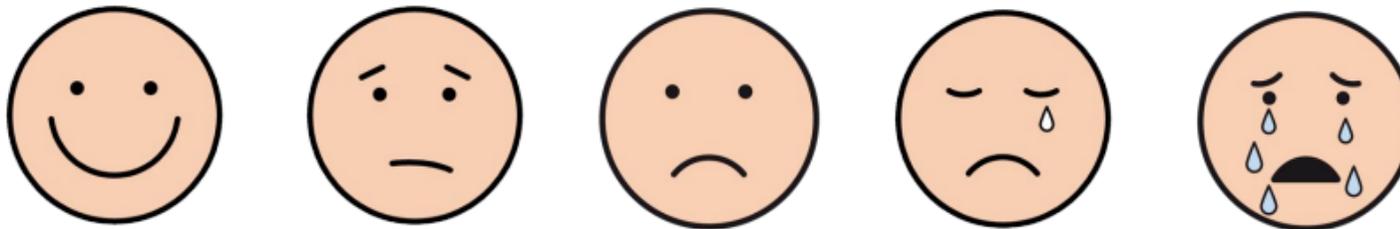
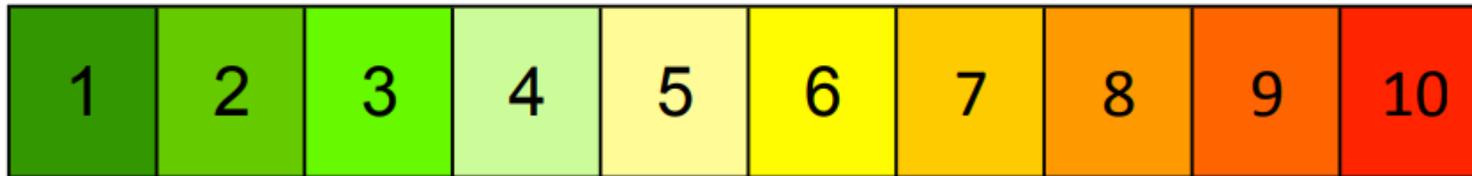


Jucken

Deutsch



Wie groß sind die Schmerzen?



Atem

Haben Sie Atembeschwerden?



Ja



Nein

Haben Sie Schwindel?



Wann haben Sie Atembeschwerden?



In Ruhe



Bei Belastung

Mobilisation

Ich helfe Ihnen...



aufsetzen



ins Bett gehen



seitlich drehen

Brauchen Sie Hilfe beim Gehen?

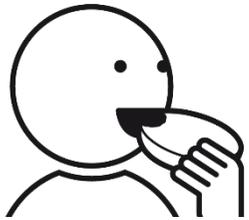




Erstellt mit Symbolen von **ARASAAC** (Creative Commons) und **METACOM** (Lizenzen: DWS und AKH Wien) Bitte bei Verbreitung die Lizenzregelungen beachten!

Essen & Trinken

Haben Sie jetzt...?

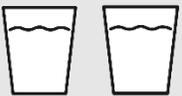


Hunger



Durst

Wieviel haben Sie heute schon getrunken?



Was möchten Sie trinken?



Wasser



Tee

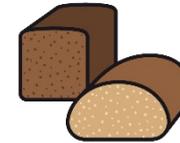


Kaffee



Bier

Was möchten Sie essen?



Brot



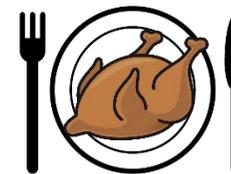
Joghurt



Pudding



Obst



Mittagessen
Fleisch



Mittagessen
vegetarisch



Erstellt mit Symbolen von **ARASAAC** (Creative Commons) und **METACOM** (Lizenzen: DWS und AKH Wien) Bitte bei Verbreitung die Lizenzregelungen beachten!

Ausscheidung

Haben Sie Probleme beim...

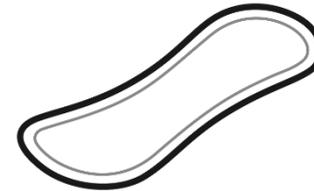


Urinieren



Stuhlgang

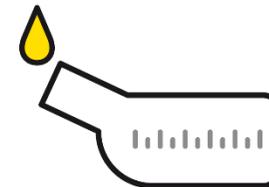
Brauchen Sie eine/n...?



Einlage



Bettschüssel

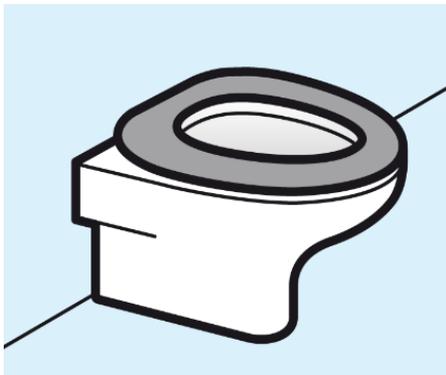


Urinflasche



Leibstuhl

Möchten Sie zur Toilette gehen?



Wann haben Sie heute Stuhl gehabt?





Erstellt mit Symbolen von **ARASAAC** (Creative Commons) und **METACOM** (Lizenzen: DWS und AKH Wien) Bitte bei Verbreitung die Lizenzregelungen beachten!